

Amor, Fortuna

Prima parte

Petrarca, *Canzoniere* CXXIV (124)

Adrian Willaert (c.1490-1562)

Musica Nova (1559)

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

5

A - mor, For - tu - na, et la mia men - te schi -

A - mor, For-tu - na, et la mia men-te schi -

A - mor, For-tu - na, et la mia men - te

A - mor, For - tu - na, et la mia men-te schi -

10

va Di quel che ve - de, e nel pas-sa-to vol - ta, M'af - fli - gon sì, —

va Di quel che ve - de, e nel pas - sa - to vol - ta, M'af - fli-gon sì, M'af-fli -

schi - - va Di quel che ve - de, e nel pas - sa - to vol - ta, M'af -

va Di quel che ve - - de, e nel pas - sa - to vol - ta, M'af - fli-gon

15

— ch'io por - to al - cu - na vol - ta In - vi - dia a quei che son — su —

- gon sì, ch'io por-to al-cu - na vol - ta In - vi - dia a quei che son su l'al - -

fli - gon sì, ch'io por-to al - cu - na vol - ta In - vi - dia a quei

sì, ch'io por-to al-cu - na vol - ta In - vi - dia a quei che son — su l'al -

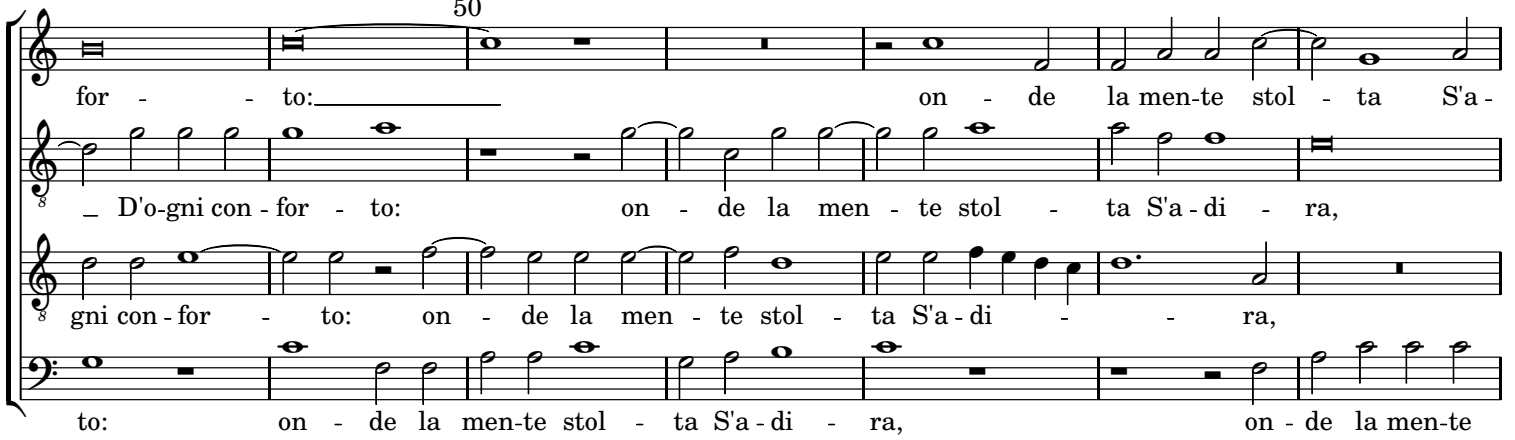
l'al - tra ri - va, ch'io por-to al-cu - na vol-ta In - vi -
tra ri - va, ch'io por-to al-cu - na vol - ta In - vi - dia a quei
che son su l'al - tra ri - va, ch'io por-to al - cu - na vol - ta In - vi - dia a
tra ri - va, ch'io por - to al - cu - na vol - ta In - vi - dia a quei che

dia a quei che son su l'al - tra ri - va. A - mor mi strug -
che son su l'al - tra ri - va. A - mor mi strug - ge'l
quei che son su l'al-tra ri - va. A - mor mi strug - ge'l cor; A -
son su l'al - tra ri - va. A - mor mi strug - ge'l cor; _____

ge'l cor; A - mor mi strug - ge'l cor; for -
cor; A - mor mi strug - ge'l cor; for - tu - na il pri - va D'o -
mor mi strug - ge'l cor; mi strug-ge'l cor; for - tu - na il pri - va D'o -
A - mor mi strug - ge'l cor; for - tu - na il pri - va

tu - na il pri - va D'o - gni con - for - to: for - tu-na il pri - va D'o-gni con -
gni con-for - to: for - tu-na il pri - va D'o - gni con-for - to: for - tu - na il pri - va
gni con-for - to: for - tu - na il pri - va D'o - gni con - for - to: for - tu-na il pri - va D'o -
D'o - gni con - for - to: for - tu-na il pri - va D'o - gni con - for -

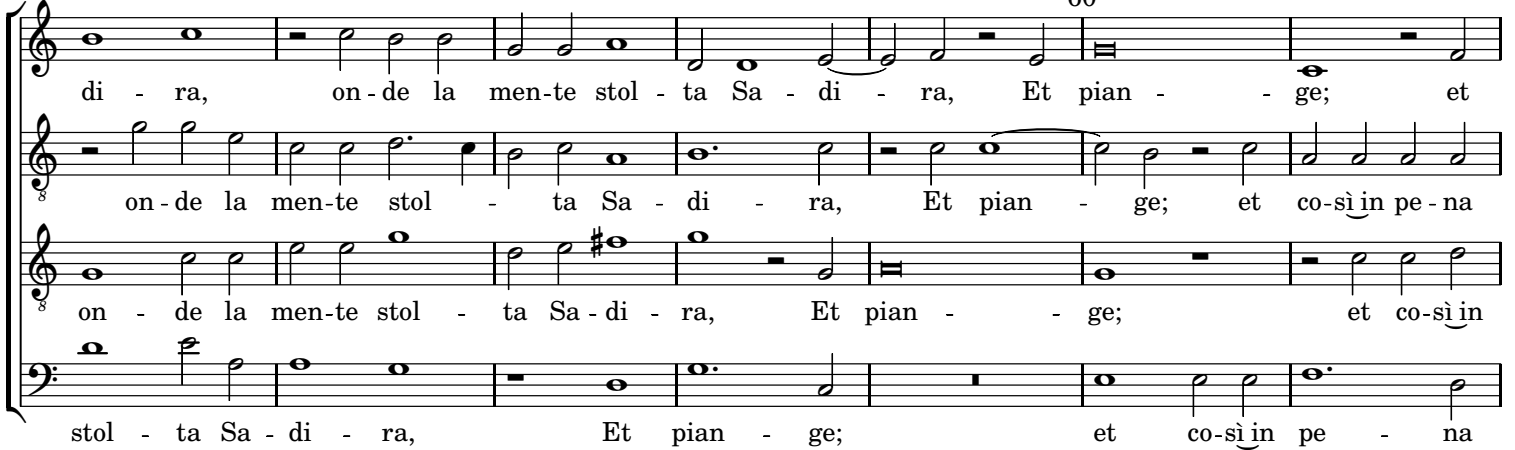
50



for - - to: on - de la men-te stol - ta S'a - di - ra,
 - D'o-gni con - for - to: on - de la men - te stol - ta S'a - di - ra,
 gni con - for - to: on - de la men - te stol - ta S'a - di - ra,
 to: on - de la men-te stol - ta S'a - di - ra, on - de la men-te

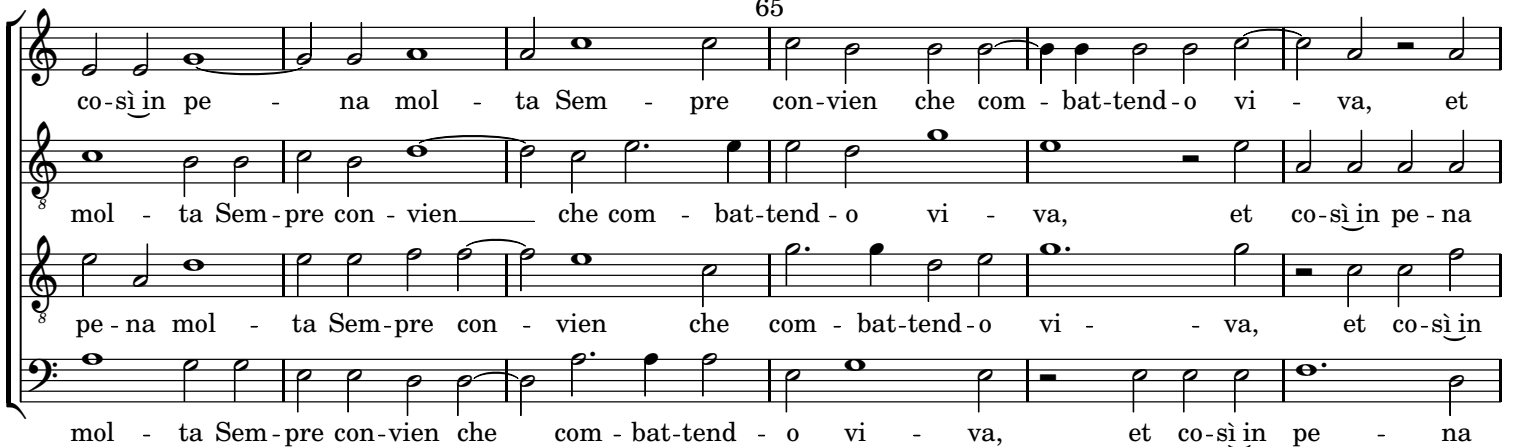
55

60



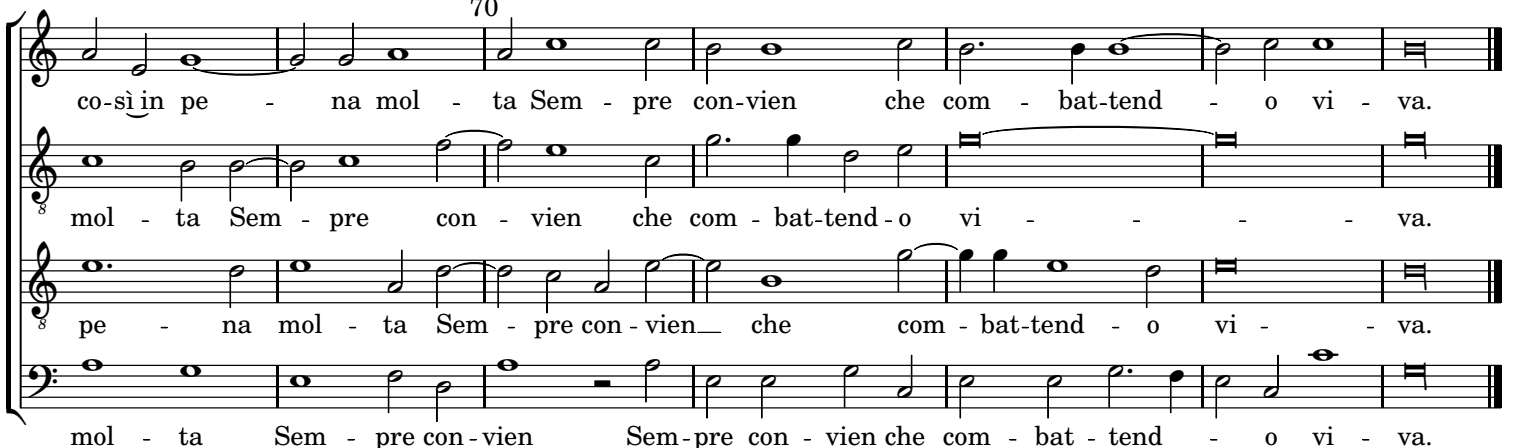
di - ra, on-de la men-te stol - ta Sa - di - ra, Et pian - ge; et
 on-de la men-te stol - ta Sa - di - ra, Et pian - ge; et co-si in pe - na
 on - de la men-te stol - ta Sa - di - ra, Et pian - ge; et co-si in
 stol - ta Sa - di - ra, Et pian - ge; et co-si in pe - na

65



co-si in pe - na mol - ta Sem - pre con-vien che com - bat-tend-o vi - va, et
 mol - ta Sem-pre con - vien che com - bat-tend - o vi - va, et co-si in pe - na
 pe - na mol - ta Sem-pre con - vien che com - bat-tend-o vi - va, et co-si in
 mol - ta Sem-pre con-vien che com - bat-tend - o vi - va, et co-si in pe - na

70



co-si in pe - na mol - ta Sem - pre con-vien che com - bat-tend - o vi - va.
 mol - ta Sem - pre con - vien che com - bat-tend - o vi - va.
 pe - na mol - ta Sem - pre con - vien che com - bat-tend - o vi - va.
 mol - ta Sem - pre con - vien Sem-pre con - vien che com - bat - tend - o vi - va.

Amor, Fortuna, et la mia mente, schiva
di quel che vede e nel passato volta,
m'affligon sì, ch'io porto alcuna volta
invidia a quei che son su l'altra riva.
Amor mi strugge 'l cor, Fortuna il priva
d'ogni conforto, onde la mente stolta
s'adira et piange: et così in pena molta
sempre conven che combattendo viva.

Love, Fortune and my mind, shy of what
it sees, turned to what is past, afflict me so,
that I am envious now and then
of those who have reached the other shore.
Love torments my heart: Fortune removes
all solace: so that my foolish mind
annoys itself and weeps: and so in deep pain
I often have to struggle with my life.

A.S. Kline (©2004, used with permission)